

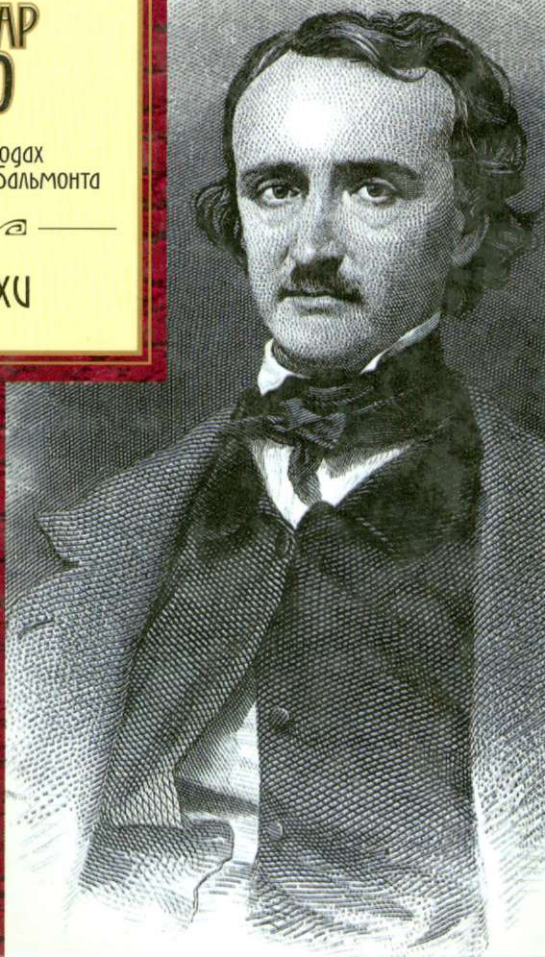
Ш6(0)
П41

ЭДГАР ПО

В переводах
Константина Бальмонта



СТУХИ



Эдгар
По

В переводах
Константина Бальмонта

СТИХИ



Москва



2 0 0 6

УДК 82(1-87)
ББК 84(4Вел)-5
П 41

*Лучшие стихотворения прошлого и настоящего
в «Золотой серии поэзии»*

Серия основана в 2001 году

Составитель *А. Шарпова*

Оформление художников *Е. Ененко, А. Новикова*

По Э.
П 41 Стихи. — М.: Изд-во Эксмо, 2006. — 272 с.:
ил. — (Золотая серия поэзии).

ISBN 5-699-14935-X

Мрачный колорит произведений гениального меланхолика Эдгара По полюбился русскому человеку. Одним из первых читателей По в России и во многом его учеником был Ф. М. Достоевский. Сергей Рахманинов написал свою великую симфоническую поэму «Колокола» на стихи Эдгара По в переводе классика Серебряного века Константина Бальмонта.

Эту книгу составляют исключительно переводы Бальмонта, который считал Эдгара По своим «братом в бездне мировой, где нам даны безмерные страдания и беспредельность музыки живой».

УДК 82(1-87)
ББК 84(4Вел)-5

ISBN 5-699-14935-X

© Составление, оформление.
ООО Издательство «Эксмо», 2006



СОДЕРЖАНИЕ

Константин Бальмонт. Гений открытия. Эдгар По (1809-1849).	5
---	---

СТИХОТВОРЕНИЯ В ПЕРЕВОДЕ К.БАЛЬМОНТА

Сон во сне.	15
Из поэмы «Аль-Аарааф».	17
«Я не скорблю, что мой земной удел...».	21
Фейная страна	23
К Елене (О, Елена, твоя красота для меня...»).	27
Израфель.	28
Спящая.	31
Долина тревоги.	34
Город на море.	36
К одной из тех, которая в Раю.	39
Колизей.	41
Занте.	44
Заколдованный замок.	45
Молчание.	47
Червь-Победитель.	49
Линор.	51
Лелли.	54
Ворон.	57

«Недавно тот, кто пишет эти строки...»	66
Улялюм	68
Колокольчики и колокола	73
К Елене («Тебя я видел раз...»)	79
К Лини	82
Эльдорадо.	86
К моей матери.	89
Аннабель-Ли.	91
«Из всех, кому тебя увидеть — утро...»	93
«Один прохожу я свой путь безутешный...»	94
Напев. <i>Юношеское стихотворение.</i>	95

ПРИЛОЖЕНИЕ

Аль-Аараф. Поэма.	
Подстрочный перевод Константина Бальмонта.....	99
<i>Константин Бальмонт.</i> Очерк жизни Эдгара По.....	121
<i>Алла Шарапова.</i> Вместо послесловия	255
Комментарии.	263

